

SPIS TREŚCI

Wstęp	5
Larysa Wachnina	
Міфологічний світ фольклору польсько-українського пограниччя в поезії Юзефа Лободовського	9
The mythological world of folklore of the Polish-Ukrainian border in the poetry of Józef Łobodowski (Summary)	14
Mitologiczny świat folkloru polsko-ukraińskiego pogranicza w poezji Józefa Łobodowskiego (Streszczenie)	14
Ludmiła Siryk	
Юзеф Лободовський –популяризатор національної української літератури	15
Jozef Lobodowski – popularizer of Ukrainian national literature (Summary)	28
Józef Łobodowski – popularyzator literatury ukraińskiej (Streszczenie)	28
Wojciech Ligęza	
Święto obfitości. Wiersze Józefa Łobodowskiego o naturze i sztuce	31
Feast of Abundance. Poems by Jozef Lobodowski About Nature and Art (Summary)	45
Фестиваль достатку. Вірші Юзефа Лободовського про природу та мистецтво (Анотація)	45
Mirosława Oldakowska-Kuflowa	
Emotions in the poetry of Józef Łobodowski	47
Emocje w poezji Józefa Łobodowskiego (Streszczenie)	58
Емоції в поезії Юзефа Лободовського (Анотація)	59
Anna Choma-Suwala	
Józef Łobodowski w kręgu awangardy lubelskiej	61

Józef Łobodowski in the Circle of the Awangarda Lubelska (Summary)	76
Юзеф Лободовський в кругах “Люблінського авангарду” (Анотація)	76
Jarosław Cymerman	
Genesis i apocalypsis. <i>Poemat o mieście Lublinie</i> Józefa Czechowicza i <i>Ballada lubelska</i> Józefa Łobodowskiego	79
Genesis and apocalypsis. Józef Czechowicz’s <i>Poem About Lublin</i> and Józef Łobodowski’s <i>Lublin Ballade</i> (Summary)	89
Genesis i apocalypsis. <i>Поема про місто Люблін</i> Юзефа Чеховича та <i>Люлінська балада</i> Юзефа Лободовського (Анотація)	89
Alicja Jakubowska-Ożóg	
Rozmowy ponad czasem. Józef Łobodowski <i>Pamięci Sulamity</i>	91
Talks above time. Józef Łobodowski’s <i>Pamięci Sulamity</i> (Summary)	101
Розмови понад часом. Юзеф Лободовський <i>Пам’яті Суламіти</i> (Анотація)	101
Feliks Czyżewski	
Kilka uwag o nazewnictwie miejskim Lublina (na przykładzie powieści <i>Czerwona wiosna</i> Józefa Łobodowskiego)	103
Some Remarks on the Urbanonymy in Lublin (Exemplified by the Novel “Czerwona wiosna [The Red Spring]” by Józef Łobodowski) (Summary)	119
Деякі зауважень про урбаноніми Любліна (на прикладі роману Юзефа Лободовського <i>Червона весна</i>) (Анотація)	120
Anna Woźniak	
Wątki rosyjskie w publicystyce Józefa Łobodowskiego	121
Russian Motifs in Józef Łobodowski’s Journalism (Summary)	131
Російські мотиви Юзефа Лободовського: публіцистика (Анотація)	132
Andrij Saweneć	
Transformacje obrazowania poetyckiego Jarosława Iwaszkiewicza w ukraińskich tłumaczeniach Dmytra Pawłyuczki	133
Transformations of the poetic imaging of Jarosław Iwaszkiewicz in the Ukrainian translations by Dmytro Pavlychko (Summary)	147
Трансформації поетичного образування Ярослава Івашкевича в українських перекладах Дмитра Павличка (Анотація)	148
Anna Horniatko-Szumilowicz	
Obraz współczesnej Ukrainy czy „pornografia cierpienia”? (na podstawie powieści <i>Жінка його мрії</i> Olesia Ulianenki)	149
The image of the contemporary Ukraine or “pornography of suffering” (based on the novel <i>Жінка його мрії</i> by Oles Ulianenka) (Summary)	168
Образ сучасної України чи “pornoграфія страждання”? На основі повісті Олесь Ульяненко <i>Жінка його мрії</i> (Анотація)	168

Mateusz Świetlicki, Justyna Mętrak

- Growing Up and Memory of the Margins in Patricia Nell Warren's (Patricia Kilina's) *Billy's Boy* 169
- Dorastanie i pamięć marginesów w powieści *Billy's Boy* Patricii Nell Warren (Patricii Kiliny) (Streszczenie) 182
- Дорослішання і пам'ять периферії у романі *Хлопчик Біллі (Billy's Boy)* Патриції Нелл Воррен (Патриції Килини) (Анотація) 183

Artur Bracki

- Aspekt etno- i socjolingwistyczny w pokrewnym zwyczaju ludowym na Kaszubach i Ukrainie 185
- Ethno- and sociolinguistic aspect in a related folk custom in Kashubia and Ukraine (Summary) 195
- Етно- та соціолінгвістичний аспект у спорідненому народному звичаї в Кашубії та Україні (Анотація) 196

Agnieszka Dudek-Szumigaj

- Językowy obraz Boga w inskrypcjach nagrobnych pogranicza polsko-ukraińskiego 197
- Linguistic picture of God in tombstone inscriptions of the Polish-Ukrainian Borderland (Summary) 209
- Мовний образ Бога у надгробних написах польсько-українського пограниччя (Анотація) 209

Oleh Beley

- Суспільно зумовлені інновації в сучасному українському антропоніміконі періоду після Революції гідності 211
- Socially determined innovations in modern Ukrainian anthroponimicon (after the Revolution of dignity)(Summary) 224
- Spoleczne uwarunkowania innowacji we współczesnej antroponimii ukraińskiej (okres po Rewolucji Godności) (Streszczenie) 224

Olga Barabasz-Rewak

- Практичний курс УМІ та формування навичок роботи з професійними текстами 225
- Practical course of Ukrainian language as foreign and formation of skills of working with specialist texts (Summary) 233
- Praktyczny kurs języka ukraińskiego jako obcego oraz kształtowanie umiejętności pracy z tekstami specjalistycznymi (Streszczenie) 233

Halyna Sahan

- Українська наука та освіта у міжвоєнний період на землях, що входили до Польщі 235
- Ukrainian education and learning on Ukrainian lands included in the Second Republic of Poland in the interwar period (Summary) 244
- Oświata i nauka ukraińska w okresie międzywojennym na ziemiach wchodzących w skład II Rzeczypospolitej (Streszczenie) 244

Olena Humeniuk

- Матеріальне становище українських студентів в Польщі в 1920–1939 рр.:
джерела допомоги та особливості її надання 245
- Ukrainian students' assistance in Poland in 1920–1939: sources and peculiarities
(Summary) 257
- Sytuacja finansowa ukraińskich studentów w Polsce w latach 1920–1939. Źródła
i charakter pomocy (Streszczenie) 257

Halina Korbicz

- Буденність як спосіб і якість життя (кілька спостережень над книгою
Теодозії Зарівної *Сходження на Кайзервальд*) 259

- Noty o autorach 265